




PERSONAL INFORMATION



Margaret Barbi

 Ferrara, Italy
 +39 3333680889
 linguosofia1@gmail.com
 Gender Female | Date of birth 03/09/1989 | Nationality italian
 Marital Status Single

POSITION HELD/
EDUCATIONAL
QUALIFICATION/
PROFESSIONAL TARGET

Translator /Foreign languages and literatures bachelor degree / Use my linguistic knowledge in my job

WORK EXPERIENCES

-
- From 03-2020 until today **Freelance translator**

 - Translation of texts, web sites, videos for companies and individuals

 - From 07-2021 to 09-2021 **Translator for quality department**

Mazzoni Surgelati – Tresignana (FE) - Italy

 - Translation and creation of label for foreign customer, translation of questionnaires and certifications, management of foreign customers and suppliers non-conformity

Food sector

 - From 11-2016 to 12-2019 **Translator for expedition department**

Trascoop – Castel San Pietro Terme (BO) - Italy

 - Translation and creation of documents and certifications, foreign customer support, reception and support to foreign courier, management of disagreement with foreign courier

Transport sector

 - From 12-2012 to 10-2016 **Translator for sales and administration department**

Pofil – Castel Maggiore (BO) - Italy

 - Translation of web site and social networks, price lists, offers, foreign customer support, request for quotation to foreign suppliers and courier

Textile sector

 - From 07-2012 to 09-2012 **Training abroad - Secretary at sales and administration department**

Abus Iberica – Erandio (Billbao) - Spain

 - Sales orders, telephone support, invoicing support, Intrastat declaration

Administration sector

 - 10-2006 and 10-2007 and from 09-2008 to 06-2012 **Training - Analyst, secretary, shop assistant**

Merlotta Società Agricola – Imola (BO) - Italy

 - Chemical analysis of wine, telephone support, sales order, invoicing, management of customer payment, timetable, shop assistant

Agricultural sector

 - 02/2006 **Training – analyst**

University of Bologna, Faculty of Veterinary – Ozzano dell'Emilia (BO) - Italy

 - Microbiological analysis of food at the laboratory of food hygiene

Food sector

EDUCATION

05/2021 **Certification DELE C2**
 Instituto Cervantes – Madrid (Spain)
 ▪ Spanish language

From 06-2014 to 01-2015 **Interpreter in legal field**
 Academic course in linguistic support in legal field
 University of Bologna, Foreign languages and literatures faculty – Bologna (BO) - Italy
 ▪ Linguistic mediation in specific fields, techniques of interpretation, legal language, Italian legal system

From 10-2008 to 11-2012 **Foreign languages and literatures bachelor degree, grade 95/110**
 University of Bologna, Foreign languages and literatures Faculty – Bologna (BO) - Italy
 ▪ Russian language and literature, Spanish language and literature, philology, political economy, commercial law

From 09-2003 to 06-2008 **Analyst high school degree, grade 100/100**
 High School Ghini – Imola (BO) - Italy
 Chemistry, biology, biotechnology, microbiology, foreign language: English

PERSONAL SKILLS

Mother tongue Italian

	UNDERSTANDING		SPEAKING		WRITING
	Listening	Reading	Oral interaction	Oral production	
English	C1	C1	C1	C1	C1
Spanish	C2	C2	C2	C2	C2
Russian	C1	C1	C1	C1	C1
German	A2	A2	A2	A2	A2

General skills

- Thanks to my long-time experience in linguistic field I am able to translate from Spanish to Italian, from English to Italian and from Russian to Italian.
- I can talk to different nationality and culture people, thanks to university study and work experiences.
- I can organize my work, respect deadlines and targets.

Computer skills

- I can use CAT Tools for translate such as Trados Studio, OmegaT, XTM, Smartling.
- I am able to use different applications of Office: Excel, Word, Power Point, Outlook, Internet Explorer.
- I can use graphic programs such as Canva and Codesoft. I know management systems such as Gamma Enterprise and Oracle.

Driving licence A, B